Porównanie tłumaczeń II Koryntian 9:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znam bowiem gotowość waszą którą co do was chlubię się Macedończykom że Achaja jest przygotowana od ubiegłego roku i z was żarliwość pobudziła liczniejszych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż znam waszą gotowość, z powodu której chlubię się wami przed Macedończykami, (mówiąc), że Achaja już od roku jest przygotowana – i wasza gorliwość pobudziła wielu. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Znam bowiem ochoczość waszą, którą co do was chełpię się Macedończykom\*, że Achaja jest przygotowana od roku, i wasza skwapliwość pobudziła liczniejszych. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znam bowiem gotowość waszą którą co do was chlubię się Macedończykom że Achaja jest przygotowana od ubiegłego roku i z was żarliwość pobudziła liczniejszych |

1. 1) To jest,,przed Macedończykami". [↑](#footnote-ref-2)